

Johnny Tremain 3-4

故事梗概

分段1

这一段描述了约翰尼·特雷曼在波士顿寻找工作的艰辛经历，以及他对未来的梦想和对克莱拉的情感。以下是故事梗概的详细分点：

1. 寻找工作的艰辛：

- 约翰尼每天花大量时间在波士顿的各个角落寻找工作，但他对其他行业持有偏见，不愿意从事除**银匠**以外的职业。
- He spent a large part of every day looking for work, but he had a prejudice against other trades and did not want to do anything other than **silversmithing**.
- 他不愿意在汉考克码头和鱼街寻找工作，因为那里的人都知道他的故事，可能会出于同情而雇佣他。
- He did not want to look for work at Hancock's Wharf and Fish Street, where people knew his story and might hire him out of pity.
- 他急躁、轻率且傲慢，直接闯入各个店铺询问是否需要帮手，但总是隐藏他受伤的手。
- He was impatient, thoughtless, and scornful, barging into various shops asking if they needed help, but always hiding his injured hand.

2. 对受伤手的困扰：

- 每当被要求展示受伤的手时，他都会感到不适，因为这会引起他人的好奇和关注。
- Whenever he was asked to show his injured hand, he felt uncomfortable because it aroused curiosity and attention from others.
- 他有时会因此感到沮丧，甚至放弃寻找工作，有时则会咬紧牙关继续尝试。
- Sometimes he would feel discouraged and give up looking for work, while other times he would grit his teeth and continue trying.

3. 家庭和未来的压力：

- 拉帕姆夫人正在寻找一个成熟的银匠作为她父亲的合伙人，并暗示约翰尼不适合继续留在店里。
- Mrs. Lapham was looking for a mature silversmith to be her father's partner and hinted that Johnny was not suitable to stay in the shop.
- 她正在与一位从巴尔的摩来的**特威迪**先生谈判，希望他能成为合伙人并娶她的一个女儿。

- She was negotiating with **Mr. Tweedie**, who had newly arrived from Baltimore, hoping he would become a partner and marry one of her daughters.

4. 对克莱拉的情感：

- 尽管约翰尼感到孤独和不幸，但他有时会梦想着未来能为克莱拉做伟大的事情，比如给她买**金项链、灰马车和帆船**。
- Despite feeling lonely and unhappy, Johnny sometimes dreamed of doing great things for Cilla in the future, such as buying her **a gold necklace, a gray pony cart, and a sailboat**.
- 他知道克莱拉经常偷偷给他食物，但他从未与她谈论过这件事。
- He knew Cilla often sneaked him food, but he never spoke to her about it.

5. 偶然进入印刷店：

- 一天，约翰尼在盐巷散步时，被一家印刷店的招牌吸引，决定进去看看。
- One day, while strolling up Salt Lane, Johnny was attracted by a sign above a printing shop and decided to go in.
- 他看到了**印刷机、活字和正在晾干的印刷品**，闻到了印刷墨水的味道。
- He saw the **printing press, type trays, and printed sheets drying like clothes on a line**, and smelled the scent of printer's ink.
- 一个比他大几岁的男孩正在记录一位市场妇女丢失的猪的信息，这引起了约翰尼的兴趣。
- A boy a few years older than him was recording information about a lost pig for a market woman, which caught Johnny's interest.

这一段通过约翰尼的视角，展现了他对未来的不确定性和对克莱拉的深情，同时也揭示了当时波士顿社会的某些面貌。

This section, through Johnny's perspective, shows his uncertainty about the future and his deep affection for Cilla, while also revealing some aspects of Boston society at the time.

分段2

这一段描述了约翰尼·特雷曼（Johnny Tremain）在寻找新工作时遇到的一位印刷店学徒拉布（Rab），以及他们之间的对话和互动。以下是故事梗概的详细分点：

1. 约翰尼的困境：

- 约翰尼因为手部受伤，无法继续在银匠店工作，正在寻找新的工作机会。
- Johnny, due to a hand injury, cannot continue working at the silversmith shop and is looking for new job opportunities.

2. 与拉布的相遇：

- 约翰尼进入一家印刷店，遇到了拉布，一个冷静、自信的印刷店学徒。
- Johnny enters a print shop and meets Rab, a calm and confident printer's apprentice.

3. 拉布的性格：

- 拉布有着懒散的举止和深邃的眼神，给人一种既友好又疏离的感觉。
- Rab has a casual demeanor and deep eyes, giving off a sense of being both friendly and aloof.

4. 共享午餐：

- 拉布邀请约翰尼一起吃午餐，表现出对约翰尼的关心和理解。
- Rab invites Johnny to share lunch, showing concern and understanding for Johnny.

5. 对话与交流：

- 约翰尼向拉布倾诉了自己的困境，包括手部受伤和寻找新工作的困难。
- Johnny confides in Rab about his difficulties, including the hand injury and the struggle to find a new job.
- 拉布没有直接给出解决方案，但他的存在和倾听给了约翰尼一种支持和安慰。
- Rab does not offer direct solutions, but his presence and listening provide Johnny with support and comfort.

6. 拉布的建议：

- 拉布提到印刷店有一份送报纸的工作，虽然不是约翰尼理想的工作，但可以作为一种暂时的选择。
- Rab mentions that the print shop has a job delivering newspapers, which, although not ideal for Johnny, could be a temporary option.

7. 约翰尼的决心：

- 约翰尼受到拉布的鼓励，决心找到一份更好的工作，并承诺会回来告诉拉布他的好消息。
- Johnny is encouraged by Rab and is determined to find a better job, promising to return and share his good news with Rab.

8. 拉布的影响：

- 拉布的存在和态度给了约翰尼信心和希望，使他能够从新的角度看待自己的问题。
- Rab's presence and attitude give Johnny confidence and hope, allowing him to view his problems from a new perspective.

这一段通过约翰尼与拉布的互动，展现了拉布的个性和对约翰尼的影响，同时也突出了约翰尼在困境中的挣扎和寻求改变的决心。

This section showcases Rab's personality and his influence on Johnny through their interaction, while also highlighting Johnny's struggle and determination to seek change in his predicament.

分段3

这一段描述了约翰尼·特雷曼（Johnny Tremain）在拉帕姆（Lapham）银匠店的一天早晨，以及他与潜在合作伙伴特威迪先生（Mr. Tweedie）的相遇和冲突。以下是故事梗概的详细分点：

1. 特威迪先生的出现：

- 特威迪先生经常在早餐后出现在店里，直到天黑才离开。他迟迟不**签署**与拉帕姆夫人的**合作合同**，这让约翰尼感到厌烦。
- Mr. Tweedie often appeared in the shop after breakfast and did not leave until dark. He delayed **signing the partnership contract** with Mrs. Lapham, which annoyed Johnny.
- 特威迪先生似乎对拉帕姆夫人的女儿多卡斯 (Dorcas) 或玛奇 (Madge) 有好感，尽管他已近四十岁仍未婚。
- Mr. Tweedie seemed to fancy Dorcas or Madge, although he was almost forty and still a bachelor.

2. 约翰尼与特威迪的相遇：

- 一天早晨，约翰尼在早餐前遇到了特威迪先生，后者正站在店里，希望被邀请吃早餐。
- One morning, before breakfast, Johnny met Mr. Tweedie, who was standing in the shop, hoping to be invited for breakfast.
- 约翰尼粗鲁地与特威迪先生交谈，假装抓住了一个小偷，并质疑他的身份。
- Johnny rudely spoke with Mr. Tweedie, pretending to catch a thief and questioning his identity.
- 特威迪先生承认自己是特威迪，并试图解释自己的来意，但约翰尼对他的胆怯和无能感到厌恶。
- Mr. Tweedie admitted he was Tweedie and tried to explain his intentions, but Johnny was disgusted by his timidity and impotence.

3. 约翰尼与拉帕姆夫人的冲突：

- 拉帕姆夫人下楼时，发现早餐准备得一团糟，对约翰尼的无用感到愤怒。
- Mrs. Lapham came downstairs and found breakfast in disarray, becoming angry at Johnny's uselessness.
- 约翰尼向拉帕姆夫人表达了对特威迪先生的不满，认为他没有成为银匠的资格，且怀疑他的男子气概。
- Johnny expressed his dissatisfaction with Mr. Tweedie to Mrs. Lapham, believing he lacked the qualifications to be a silversmith and doubted his masculinity.
- 拉帕姆夫人愤怒地打了约翰尼一耳光，并命令他离开家，认为他的舌头会给家里带来更多麻烦。
- Mrs. Lapham angrily slapped Johnny and ordered him to leave the house, believing his tongue would cause more trouble.

4. 约翰尼的离开：

- 约翰尼抓起外套和破旧的帽子，愤然离开。
- Johnny grabbed his jacket and tattered hat, and stormed out.
- 自从发生事故后，约翰尼不自觉地开始以一种傲慢的方式戴着帽子，并将右手插在裤袋里，给人一种傲慢的印象。
- Since the accident, Johnny unconsciously began to wear his hat in a rakish manner and kept his right hand in his pocket, giving an arrogant impression.

- 约翰尼在波士顿的市场上徘徊，没有注意到任何人，最终站在市政厅的台阶上，思考着寻找新主人的可能性。
- Johnny wandered through the market in Boston, ignoring everyone, and eventually stood on the steps of the Town House, contemplating the possibility of finding a new master.

这一段通过描述约翰尼与特威迪先生的冲突，展现了约翰尼的傲慢和对特威迪的不满，同时也揭示了拉帕姆夫人对约翰尼的失望和愤怒。

This section shows Johnny's arrogance and dissatisfaction with Mr. Tweedie, as well as Mrs. Lapham's disappointment and anger towards Johnny.

分段4

这一段描述了约翰尼·特雷曼在汉考克码头的观察和他在寻找工作时与约翰·汉考尔（John Hancock）的互动。以下是故事梗概的详细分点：

1. 汉考克码头的早晨：

- 码头的一侧建有会计室、仓库、帆布棚和商店，另一侧则留空供船只停靠。
- Sailors, porters, riggers, and such were already at work on the wharf.
- 会计师们开始到达，会计室的门被解锁，仓库的链条被解开。
- The clerks began to arrive, and the counting-house doors were unlocked, the warehouses unchained.

2. 商人们的到来：

- 商人们陆续到达，有的从国王街走来，有的乘坐马车。
- Some merchants came striding down King Street, while others arrived in chaises or gigs.
- 约翰尼注意到约翰·汉考尔乘坐的灰色马车，车上印有他的家族徽章，快速驶入长码头。
- Johnny noticed the same gray horse and gig, with the arms upon the door, that had carried John Hancock to the Laphams' last July, trotting quickly down King Street onto Long Wharf.

3. 对拉维尼亚·莱特的观察：

- 约翰尼观察到一艘大船缓缓驶入码头，船上下来了一位时尚、高挑、优雅的女士——拉维尼亚·莱特。
- A great ship was slowly warping in, and a fashionably dressed young lady, Lavinia Lyte, descended gracefully from it.
- 拉维尼亚的美貌和举止吸引了众人的目光，她的穿着将引领波士顿的时尚潮流。
- Lavinia's beauty and demeanor attracted everyone's attention, and her attire would set Boston's fashion trends for the winter.

4. 约翰尼寻找工作：

- 约翰尼决定从顶级的商人开始寻找工作，首先去找约翰·汉考尔。

- Johnny decided to start at the top of the merchants and work down, going first to John Hancock.
- 他进入汉考尔的会计室，被一位职员询问是否能读写，他自信地回答并展示了他的能力。
- Johnny entered Hancock's counting house and was asked by a clerk if he could read and write, to which he confidently replied and demonstrated his abilities.
- 汉考尔被约翰尼的阅读声音吸引，让他进行一些简单的数学计算，约翰尼轻松完成。
- Hancock was attracted by Johnny's reading voice and asked him to perform some simple math calculations, which Johnny completed easily.

这一段通过描述约翰尼在汉考克码头的观察和他在寻找工作时的经历，展现了他的聪明才智和对未来的渴望。

This section shows Johnny's intelligence and his desire for the future through his observations at Hancock Wharf and his experience seeking work.

分段5

这一段描述了约翰尼·特雷曼在波士顿的求职经历和随后的自我反思。以下是故事梗概的详细分点：

1. 求职面试：

- 约翰尼在汉考克先生的会计室进行面试，展示了他出色的阅读和算术能力。
- Mr. Hancock said: 'If your handwriting is as good as your reading and ciphering, I promise you a place right here in my counting house.'
- 然而，当要求他展示书写时，约翰尼的笔迹非常笨拙，因为他有一只**残疾的手**。
- 'Why, the lad has a crippled hand—look, Mr. Hancock.'
- 汉考克先生发现约翰尼的手残疾后，拒绝了他，并让他离开。
- 'Run away, boy, run away. You knew you could not do the work and yet you came and took up my valuable time and...'

2. 汉考克的慷慨：

- 汉考克的小黑奴Jehu给约翰尼送来了一袋银币，作为对他的同情和帮助。
- 'My master, Mr. John Hancock, Esquire, has commanded me to give this purse to the poor work-boy in the broken shoes who just left his counting house, and to tell him that he wishes him well.'
- Johnny took the purse. It was heavy. That much copper would provide him with food for days. He opened it. It was not copper, but silver.

3. 自我放纵：

- 约翰尼用这些银币在Afric Queen餐厅大吃一顿，尝试了各种美食，包括烤鸽子、各种馅饼、果冻鳗鱼、白面包结和咖啡巧克力。

- 'Well, kitten,' he said contentedly to his stomach as he took his seat humbly in the kitchen where grooms and such were fed while their betters ate in the dining rooms, 'you're going to have more than a saucer of milk today. How'd you like, say, five of those little squabs?'
- 尽管咖啡的味道让他失望，但巧克力非常美味。
- The smell of coffee had always attracted him. He was disappointed at the bitter taste. The chocolate, however, was even better than he had dared to hope.

4. 自我反思：

- 吃饱后，约翰尼感到后悔，意识到自己挥霍了钱财，开始怀念他的朋友拉布。
- What a fool he had been! He thought suddenly of Rab: that Rab wouldn't have let himself go so; and for the first time, standing in the cobbled stable yard behind the inn, he realized that the back of the little building he saw beyond the Afric Queen stables was the printing shop of the Boston Observer on Salt Lane.
- 他决定去买一双新鞋，因为他的旧鞋已经破烂不堪。
- He decided he would buy himself some shoes. His own flapped as he walked. His toes sh

分段6

这一段描述了约翰尼·特雷曼（Johnny Tremain）在获得新鞋后的经历，以及他与拉帕姆家成员的互动。以下是故事梗概的详细分点：

1. 约翰尼的新鞋：

- 约翰尼在鞋匠那里得到了一双新鞋，但他不喜欢杰胡（Jehu）称他为“一个穿着破鞋的男孩”。
- 他离开鞋匠后，新鞋在他脚上吱吱作响。
- As he left the cobbler's, his new shoes squeaking on his feet.

2. 购买礼物：

- 约翰尼看到一个推着一车柠檬和酸橙的摊贩，他想起了伊萨纳（Isannah）非常渴望这些水果。
- 他买了一些柠檬和酸橙，装满了他的口袋。
- Johnny filled the pockets of his jacket and breeches with limes.
- 他还为西拉（Cilla）买了一本带有加尔文主义殉道者图片的书和一些彩色蜡笔。
- He went to a stationer's and found a book with wonderful pictures of Calvinistic martyrs and bought pastel crayons for Cilla.

3. 回到拉帕姆家：

- 约翰尼带着礼物回到拉帕姆家，准备分享他与汉考克先生的冒险经历。
- 拉帕姆家的女人们正在削苹果，准备晾干以备冬天食用。
- The womenfolk had spent all day paring apples, threading them on strings preparing to dry them for the winter.

4. 误会与指责：

- 拉帕姆夫人看到约翰尼的新鞋，误以为他是偷来的，开始严厉指责他。
- 'Johnny Tremain,' she cried, 'what have you been up to?'
- 约翰尼没有解释，任由她责骂。
- He let her scold, shake her wattles at him.

5. 孩子们的反应：

- 西拉和伊萨纳在角落里看着，西拉相信约翰尼没有偷东西。
- Cilla said happily, 'I know you didn't steal.'
- 约翰尼给西拉和伊萨纳展示了他的礼物，孩子们非常高兴。
- He began fishing limes out of his frayed pockets. Isannah jumped about him like a puppy.

6. 伊萨纳的恐惧：

- 伊萨纳突然对约翰尼的残疾手感到恐惧，尖叫着让他不要用那只手碰她。
- 'Don't touch me! Don't touch me with that dreadful hand!'
- 约翰尼感到非常受伤，他的心似乎碎了。
- Johnny stopped. It was the worst thing anyone had said to him.

7. 约翰尼的孤独与反思：

- 约翰尼离开拉帕姆家，开始长时间的步行，直到他疲惫不堪。
- He started to walk until he was so tired he could not think.
- 他在波士顿的街道上游荡，最终躲进了科珀山**公墓**，以避免被巡逻的守夜人发现。
- He slipped into Copp's Hill **graveyard** to hide until they were gone.

这一段通过约翰尼的经历，展现了他的善良、被误解以及内心的痛苦，同时也揭示了社会对残疾的偏见和孩子们之间的纯真友谊。

分段7

这一段描述了主人公约翰尼·特雷曼（Johnny Tremain）在经历了一系列挫折后，决定寻求商人莱特（Mr. Lyte）的帮助，希望改变自己的命运。以下是故事梗概的详细分点：

1. 约翰尼的决心：

- 约翰尼在母亲的墓地哭泣，感到自己的生活无望，无法成为银匠或钟表匠，朋友们也因他的残疾手而疏远他。
- He cried at his mother's grave, feeling hopeless about his life, unable to become a silversmith or watchmaker, and his friends distancing themselves because of his crippled hand.
- 在哭泣后，他突然想起母亲曾告诉他，如果生活无望，可以去找商人莱特。
- After crying, he suddenly remembered his mother telling him to go to Mr. Lyte if life seemed hopeless.
- 他决定当天就去找莱特，感到一种解脱，沉沉睡去。
- He decided to go to Mr. Lyte that very day, feeling a sense of relief, and slept heavily.

2. 约翰尼的幻想：

- 醒来后，约翰尼感到心情愉快，幻想着成为莱特家族的一员，改变自己的命运。
- Waking up, Johnny felt content and imagined becoming part of the Lyte family, changing his destiny.
- 他想象着回到拉帕姆家，炫耀自己的新身份，特别是对拉帕姆夫人和她的女儿们。
- He imagined returning to the Lapham household, showing off his new identity, especially to Mrs. Lapham and her daughters.

3. 前往莱特的商行：

- 约翰尼在查尔斯顿渡口洗漱，尽量让自己看起来体面，然后前往莱特的商行。
- Johnny washed at the Charlestown ferry slip, tried to look presentable, and then headed to Mr. Lyte's counting house.
- 他经过盐巷，看到一个滑稽的小人用小望远镜观察波士顿，但决定不透露自己的计划，直到确定莱特的反应。
- He passed by Salt Lane, saw a comical little man observing Boston through a tiny spyglass, but decided not to reveal his plans until sure of Mr. Lyte's reaction.

4. 进入莱特的商行：

- 约翰尼走到长码头，看到一扇门上刻着“上升的眼睛”，这是莱特商行的标志。
- Johnny walked to Long Wharf, saw a door carved with the "rising eye," the symbol of Mr. Lyte's counting house.
- 他敲门进入，发现三个职员在账本上忙碌，没有人抬头看他。
- He knocked and entered, finding three clerks busy with ledgers, none of them looking up at him.
- 最终，一个年轻的职员问他有什么事，约翰尼坚持要亲自和莱特谈。
- Eventually, a young clerk asked him what he wanted, and Johnny insisted on speaking to Mr. Lyte personally.

5. 与莱特的会面：

- 莱特与两位船长谈完后，约翰尼跟随他进入内室。
- After Mr. Lyte finished talking with two sea captains, Johnny followed him into the inner room.
- 莱特坐在一把红皮椅子上，看起来有些疲惫，但眼神锐利。
- Mr. Lyte sat in a red-leather armchair, looking tired but with sharp eyes.
- 约翰尼开始与莱特交谈，尽管内心紧张，但仍保持冷静。
- Johnny began to talk with Mr. Lyte, though nervous inside, he remained calm.

这一段通过约翰尼的内心活动和行动，展现了他对改变命运的渴望和决心，以及他与莱特的初次接触。 This section shows Johnny's desire and determination to change his destiny through his inner thoughts and actions, as well as his initial contact with Mr. Lyte.

分段8

这一段描述了约翰尼·特雷曼（Johnny Tremain）与波士顿富商莱特先生（Mr. Lyte）的相遇和对话。约翰尼试图证明自己是莱特先生的亲戚，并展示了一件带有莱特家族徽章的银杯。以下是故事梗概的详细分点：

1. 约翰尼与莱特先生的相遇：

- 约翰尼自称是乔纳森·莱特·特雷曼（Jonathan Lyte Tremain），并试图向莱特先生证明他们的亲戚关系。
- Johnny claims to be Jonathan Lyte Tremain and tries to prove their kinship to Mr. Lyte.
- 莱特先生对约翰尼的名字反应冷淡，甚至威胁要将他赶出去。
- Mr. Lyte reacts coldly to Johnny's name and even threatens to throw him out.

2. 约翰尼的坚持：

- 约翰尼坚持要留下来，并向莱特先生展示了一件带有莱特家族徽章的银杯。
- Johnny insists on staying and shows Mr. Lyte a silver cup with the Lyte family arms on it.
- 莱特先生对银杯表现出兴趣，并邀请约翰尼当晚带着银杯到他的家中。
- Mr. Lyte shows interest in the silver cup and invites Johnny to bring it to his house that night.

3. 约翰尼的幻想与现实：

- 约翰尼在回家的路上幻想着自己未来的富贵生活，但内心仍保持清醒。
- Johnny fantasizes about his future wealth on the way home but remains sober-minded.
- 他希望悄悄地取走银杯而不被注意到，但拉帕姆夫人（Mrs. Lapham）叫住了他，并告诉他一些家庭事务。
- He hopes to quietly fetch the silver cup without being noticed, but Mrs. Lapham calls him and tells him about some family matters.

4. 拉帕姆夫人的警告：

- 拉帕姆夫人警告约翰尼不要侮辱特威迪先生（Mr. Tweedie），并禁止他与女儿西拉（Cilla）交往。
- Mrs. Lapham warns Johnny not to insult Mr. Tweedie and forbids him from interacting with her daughter Cilla.
- 约翰尼对这些警告表现出不屑，并坚称自己不喜欢女孩。
- Johnny dismisses these warnings and insists that he doesn't like girls.

5. 约翰尼的离开与心情：

- 约翰尼带着银杯离开，心情复杂，既感到被侮辱，又因为西拉和伊萨娜（Isannah）的侮辱而感到高兴。
- Johnny leaves with the silver cup, feeling complex emotions, both insulted and happy because Cilla and Isannah insult him.
- 他决定利用这段时间等待，直到可以带着银杯去见莱特先生。
- He decides to use this time to wait until he can take the silver cup to see Mr. Lyte.

这一段通过约翰尼与莱特先生的对话和约翰尼的内心活动，展示了约翰尼的坚持和自尊，以及他对未来的幻想和现实的认知。

This section shows Johnny's persistence and self-respect, as well as his fantasies about the future and his awareness of reality, through Johnny's dialogue with Mr. Lyte and his inner thoughts.

分段9

这一段描述了约翰尼·特雷曼（Johnny Tremain）在拉帕姆（Lapham）银匠店的生活结束后，决定去拜访他的亲戚莱特先生（Merchant Lyte）。以下是故事梗概的详细分点：

1. 约翰尼的决定：

- 约翰尼决定去拜访莱特先生，因为他认为自己可能是莱特的亲戚。
- He decided to visit Mr. Lyte, believing he might be related to him.

2. 与拉布的对话：

- 约翰尼向拉布（Rab）倾诉了自己的故事，拉布并不惊讶，而是告诉他莱特先生是个狡猾的商人，曾经违反过不进口英国商品的协议。
- Johnny poured out his story to Rab, who was not surprised and told him that Mr. Lyte was a sly merchant who had secretly imported English goods despite signing an agreement not to.

3. 政治背景：

- 拉布是辉格党人，对托利党人持有不同的看法，认为有些托利党人如州长哈钦森（Governor Hutchinson）是诚实的，但像莱特这样的人只关心自己的利益。
- Rab was a Whig and had different views on Tories, believing some like Governor Hutchinson were honest, but men like Lyte only cared for their own interests.

4. 准备拜访：

- 拉布给了约翰尼一件干净的白衬衫和一件带有银扣的黄褐色灯芯绒夹克，让他看起来更像一个绅士。
- Rab gave Johnny a clean white shirt and a fawn-colored corduroy jacket with silver buttons to make him look more like a gentleman.

5. 拜访莱特家：

- 约翰尼站在比肯山（Beacon Hill）上，犹豫是否应该从前门进入，最终他决定使用门环敲门。
- Johnny stood on Beacon Hill, hesitating whether to enter through the front door, and eventually decided to use the door knocker.

6. 进入莱特家：

- 约翰尼被女仆迎接进入，他自称是乔纳森·莱特·特雷曼（Jonathan Lyte Tremain）。
- Johnny was greeted by a maid and introduced himself as Jonathan Lyte Tremain.

7. 在莱特家的客厅：

- 约翰尼进入客厅，看到许多蜡烛照亮了房间，房间里有许多人在聚会。

- Johnny entered the drawing room, where dozens of wax candles lit the room, and many people were gathered.

8. 与莱特家人的互动：

- 莱特先生询问家人对约翰尼的看法，有些人对他表示不满，而莱维尼亚（Lavinia）认为他比大多数亲戚都要英俊。
- Mr. Lyte asked his family members for their opinions on Johnny, some expressed dissatisfaction, while Lavinia thought he was handsomer than most of her relatives.

9. 验证身份：

- 莱特先生要求约翰尼展示他的杯子，这是验证他身份的关键物品。
- Mr. Lyte asked Johnny to show his cup, which was a key item to verify his identity.

这一段通过描述约翰尼的内心活动和与莱特家人的互动，展现了他的决心和勇气，同时也揭示了当时的政治和社会背景。

This section shows Johnny's determination and courage through his inner thoughts and interactions with the Lyte family, while also revealing the political and social context of the time.

分段10

这一段描述了约翰尼·特雷曼（Johnny Tremain）在莱特家的晚宴上被指控盗窃银杯的情节，以及他被捕后的经历。以下是故事梗概的详细分点：

1. 晚宴上的指控：

- 约翰尼带着他的银杯参加了莱特家的晚宴，发现自己的杯子与主人家中的其他三个杯子完全相同。
- Mr. Lyte（莱特先生）拿起约翰尼的杯子，声称这是他家被盗的银杯，并要求警长逮捕约翰尼。
- The merchant's voice was smooth as oil, 'I declare this to be the very cup which was stolen from me by thieves.'
- 警长给约翰尼戴上**手铐**，并带他离开晚宴，前往监狱。
- The **sheriff** was taking out **handcuffs**, snapping them on Johnny's wrist and his own.

2. 监狱中的经历：

- 在监狱里，警长询问约翰尼是否有亲属可以通知，约翰尼请求通知一个名叫拉布（Rab）的男孩。
- 'Now, boy, you've got some rights. Who do you want notified? Got any kin except the Lytes, eh? How about old Mr. Lapham?'
- 约翰尼在**监狱的稻草床**上睡得很好，他觉得自己已经跌到谷底，不会再有更糟糕的情况了。
- Oddly enough, Johnny slept well on his **straw pallet** in the **jail**.

3. 拉布的到来：

- 拉布带着毯子、书籍和食物来看望约翰尼，表现得非常自然，仿佛探监是平常之事。
- Rab arrived. Johnny had known he would come. He brought blankets, books, food.
- 拉布脖子上挂着一个刻有自由树（Tree of Liberty）的奖章，表明他是秘密组织“自由之子”（Sons of Liberty）的成员。
- About his muscular, brown throat Johnny could see a medal hung upon a string. On it was engraved a Tree of Liberty.
- 由于拉布的影响，监狱看守和狱卒也是“自由之子”的成员，因此约翰尼被安排到一个干净、私密的房间。
- Johnny was given a neat, private room on the ground floor. Such rooms were usually reserved for gentlemen.

这一段通过描述约翰尼被指控和被捕后的经历，展现了他的坚韧和拉布对他的支持，同时也揭示了当时社会中的秘密组织和他们的影响力。

分段11

这一段描述了 Johnny Tremain 因债务被监禁后，他的朋友 Rab 帮助他准备法庭辩护的过程。以下是故事梗概的详细分点：

1. Rab的调查与建议：

- Rab已经了解到案件将在下周二由Mr. Justice Dana审理。如果法官认为证据不足，Johnny可能会被立即释放。
- Rab询问Johnny是否在8月23日之前向任何人展示过他的杯子，因为这样的证人可以证明他在Mr. Lyte的杯子被盗之前就拥有一个杯子。
- Johnny回忆起在7月向Cilla Lapham展示过他的杯子，那天是7月2日，周二。

2. Rab的策略：

- Rab认为Mr. Lyte对Johnny的指控很薄弱，并建议Cilla Lapham作为证人出庭。
- Rab询问Cilla是否愿意出庭作证，Johnny表示如果她母亲允许，她会。

3. Mrs. Lapham的态度：

- Rab担心Mrs. Lapham可能不会允许Cilla出庭，因为Mr. Lyte已经向Laphams订购了银器，而Mrs. Lapham希望取悦Mr. Tweedie以确保订单顺利完成。
- Mrs. Lapham认为Johnny是个坏孩子，甚至可能偷东西。

4. Rab的计划：

- Rab计划私下与Cilla见面，制定策略。
- Rab提到他联系了律师Josiah Quincy，他是波士顿最好的年轻律师之一，愿意无偿为Johnny辩护。

5. 法庭审理：

- Mr. Justice Dana是一位穿着黑色丝绸长袍和白色假发的法官。

- Johnny在法庭上感到紧张，尤其是当Rab和Cilla没有出现时。
- Mr. Quincy安慰Johnny，Rab承诺会在11点前带Cilla到庭。
- Mr. Lyte到达法庭，表现得自信且傲慢，而Miss Lavinia Lyte也意外地出现在法庭上，引起了众人的注意。

6. 法庭辩论：

- 案件被宣布为“Jonathan Lyte versus Johnny Tremain, alias Jonathan Lyte Tremain”。
- Johnny在法庭上宣誓，感到非常害怕，担心这可能是走向绞刑架的第一步。
- Mr. Lyte也宣誓，而Mr. Quincy通过眼神鼓励Johnny。
- 在关键时刻，Rab和Cilla出现在法庭门口，Johnny感到安心。

这一段通过描述Rab的调查、策略制定以及法庭审理的过程，展现了Johnny Tremain在困境中的挣扎与希望。

分段12

这一段描述了约翰尼·特雷曼（Johnny Tremain）在法庭上的经历，以及他与拉帕姆家族（Lapham）和莱特家族（Lyte）之间的复杂关系。以下是故事梗概的详细分点：

1. 法庭上的对峙：

- 约翰尼被指控偷窃莱特先生（Mr. Lyte）的银杯。莱特先生自信地指出其中一个杯子上有**红丝带**，是他家的被盗杯子。
- Mr. Lyte confidently pointed out one of the cups with **a red ribbon**, claiming it was the stolen cup from his house.
- 法官（Justice Dana）询问莱特先生是否考虑过约翰尼可能是他的亲戚，但莱特先生坚决否认，并提供了约翰尼的契约作为证据，证明他的名字是约翰尼·特雷曼（Johnny Tremain），而非莱特（Lyte）。
- The Justice asked Mr. Lyte if he considered the possibility that Johnny might be related to him, but Mr. Lyte firmly denied it and provided Johnny's indenture as evidence, showing his name as Johnny Tremain, not Lyte.

2. 约翰尼的辩护：

- 约翰尼在律师昆西（Mr. Quincy）的引导下，自信地讲述了自己的故事，包括他母亲给他的银杯和他对母亲的承诺。
- Johnny spoke confidently under the guidance of lawyer Mr. Quincy, telling his story, including the silver cup his mother gave him and his promise to her.
- 他提到自己曾违反母亲的嘱咐，向普丽西拉·拉帕姆（Priscilla Lapham）透露了银杯的事情，并在一个清晨向她展示了银杯。
- He mentioned that he had once disobeyed his mother's instructions and revealed the silver cup to Priscilla Lapham, showing it to her one early morning.

3. 证人的证词：

- 普丽西拉被传唤作证，她坚定地站在法官面前，用清晰低沉的声音证实了约翰尼的说法。
- Priscilla was called to testify, standing firmly before the Judge and confirming Johnny's story with her clear, low voice.
- 伊萨纳 (Isannah) 突然闯入法庭，她的生动讲述震惊了所有人，尽管她的证词部分是虚构的。
- Isannah suddenly burst into the courtroom, her vivid recount震惊了 everyone, although part of her testimony was fictional.

4. 法官的判决：

- 法官最终宣布没有证据证明约翰尼偷窃了银杯，也没有证据证明莱特先生手中的杯子是约翰尼所拥有的。
- The Justice finally declared that there was no evidence to prove that Johnny had stolen the silver cup, nor that the cup in Mr. Lyte's possession was the one Johnny owned.
- 他让约翰尼拿走带有红丝带的杯子，并建议他不要对莱特先生提起诉讼，因为莱特先生势力强大。
- He allowed Johnny to take the cup with the red ribbon and advised him not to sue Mr. Lyte, as Mr. Lyte was too powerful.

5. 法庭外的喜悦：

- 约翰尼、昆西先生、拉布 (Rab) 和普丽西拉在法庭外庆祝胜利，他们计划一起去酒馆庆祝。
- Johnny, Mr. Quincy, Rab, and Priscilla celebrated their victory outside the courtroom, planning to go to a tavern together to celebrate.
- 伊萨纳与莱特先生的女儿 (Miss Lyte) 在一起，她对伊萨纳的赞美让伊萨纳感到非常高兴。
- Isannah was with Miss Lyte, who praised her, making Isannah very happy.

这一段通过法庭上的对峙和证人的证词，展现了约翰尼的清白和莱特先生的狡猾，同时也描绘了拉帕姆家族成员之间的深厚情感和支持。

This section shows Johnny's innocence and Mr. Lyte's cunning through the courtroom confrontation and testimonies, while also depicting the deep bonds and support among the Lapham family members.